Acest document reprezintă un instrument de documentare, iar instituțiile nu își asumă responsabilitatea pentru conținutul său.

►**B**

REGULAMENTUL (CEE) NR. 3515/92 AL COMISIEI

din 4 decembrie 1992

de stabilire a normelor comune de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1055/77 al Consiliului privind depozitarea și transferul produselor cumpărate de un organism de intervenție

(JO L 355, 5.12.1992, p. 15)

Astfel cum a fost modificat prin:

		Jurnalul Oficial		
		NR.	Pagina	Data
►**M1**	Regulamentul (CE) nr. 306/95 al Comisiei din 15 februarie 1995	L 36	1	16.2.1995
►**M2**	Regulamentul (CE) nr. 1970/2004 al Comisiei din 16 noiembrie 2004	L 341	17	17.11.2004
►**M3**	Regulamentul (CE) nr. 1847/2006 al Comisiei din 13 decembrie 2006	L 355	21	15.12.2006

▼B

REGULAMENTUL (CEE) NR. 3515/92 AL COMISIEI

din 4 decembrie 1992

de stabilire a normelor comune de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1055/77 al Consiliului privind depozitarea și transferul produselor cumpărate de un organism de intervenție

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Economice Europene,

având în vedere Regulamentul (CEE) nr. 1055/77 al Consiliului din 17 mai 1977 privind depozitarea și transferul produselor cumpărate de un organism de intervenție ([1]), în special articolul 4,

întrucât Regulamentul (CEE) nr. 1722/77 ([2]), modificat ultima dată de Regulamentul (CEE) nr. 3826/85 ([3]), stabilește normele comune de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1055/77; întrucât, în cadrul desființării controalelor și formalităților la frontierele interne și din motive de precizie și de eficacitate administrativă, normele în cauză trebuie să facă obiectul unei noi formulări; întrucât Regulamentul (CEE) nr. 1722/77 trebuie abrogat;

întrucât autoritățile competente sunt informate despre comerțul cu produsele în cauză; întrucât, în scopul simplificării administrative, este posibil și de dorit ca produsele deținute de un organism de intervenție să nu trebuiască să prezinte un certificat atunci când sunt exportate către o țară terță în vederea depozitării sau când sunt reintroduse în statul membru exportator;

întrucât exportul de produse de intervenție către o țară terță în vederea depozitării trebuie considerat un export menționat la articolul 3 alineatul (2) litera (c) din Regulamentul (CEE) nr. 2726/90 al Consiliului din 17 septembrie 1990 privind tranzitul comunitar ([4]);

întrucât măsurile prevăzute în prezentul regulament sunt conforme cu avizul tuturor comitetelor de gestiune competente,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

Prezentul regulament stabilește, fără a aduce atingere dispozițiilor derogatorii prevăzute în reglementarea comunitară specifică pentru anumite produse, normele comune de aplicare a Regulamentului (CEE) nr. 1055/77.

TITLUL I

Produse de intervenție transportate într-o țară terță în vederea depozitării

Articolul 2

În cazurile menționate la articolul 2 prima liniuță din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77, la exportul într-o țară terță în vederea depozitării,

([1]) JO L 128, 24.5.1977, p. 1.
([2]) JO L 189, 29.7.1977, p. 36.
([3]) JO L 371, 31.12.1985, p. 1.
([4]) JO L 262, 26.9.1990, p. 1.

▼B

produsele sunt însoțite de documentul menționat la articolul 3, iar declarația de export se depune la biroul vamal competent al statului membru în care funcționează organismul de intervenție care răspunde de produsele respective.

▼M3

Declarația de export și, după caz, documentul de tranzit comunitar extern sau documentul național echivalent conțin una dintre mențiunile prevăzute în anexa I.

▼B

La îndeplinirea formalităților vamale de export nu trebuie prezentat nici un certificat de export.

Articolul 3

Documentul menționat la articolul 2 din prezentul regulament se eliberează de organismul de intervenție al statului membru exportator; el este numerotat și indică:

— descrierea produselor, precum și, dacă este cazul, orice altă indicație necesară pentru efectuarea controlului,

— numărul, natura și, dacă e cazul, marcajul și numerele coletelor,

— masa brută și netă a produselor,

— o referire la Regulamentul (CEE) nr. 1055/77, prin care se precizează că produsele sunt destinate depozitării,

— adresa locului de depozitare prevăzut.

Atunci când se aplică articolul 2 din prezentul regulament, documentul este păstrat la biroul vamal unde s-a depus declarația de export, iar produsul este însoțit de o copie a respectivului document.

Articolul 4

(1) Atunci când produsele deținute de un organism de intervenție și depozitate într-o țară terță sunt ulterior reimportate, fără a fi fost vândute, în statul membru de care aparține acest organism:

— reimportarea se efectuează în conformitate cu dispozițiile articolului 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77,

— nu trebuie prezentat nici un certificat de import.

(2) În plus, următoarele documentele trebuie prezentate la biroul vamal de reimportare:

— exemplarul menționat, destinat exportatorului, din declarația de export referitoare la produsele în cauză, eliberată cu ocazia exportului către țara terță de depozitare, sau o copie ori o fotocopie a acestui document, certificată pentru conformitate de biroul vamal emitent al originalului,

— un document eliberat de organismul de intervenție deținător, în care se repetă indicațiile prevăzute la articolul 3 la prima, a doua, a treia și a patra liniuță.

Aceste documente sunt păstrate de biroul vamal de reimportare.

▼B

TITLUL II

Produse de intervenție transferate de la un organism de intervenție la altul

Articolul 5

▼M3

În cazurile prevăzute la a doua liniuță de la articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77, atunci când sunt expediate produse către un alt stat membru în cadrul unei operațiuni de transfer, aceste produse sunt însoțite de exemplarul de control T5 prevăzut la articolele 912a – 912g din Regulamentul (CEE) nr. 2454/93 al Comisiei ([1]). Exemplarul de control T5 este emis de organismul de intervenție expeditor și cuprinde, la caseta 104, una dintre mențiunile prevăzute în anexa II.

▼B

— Productos de intervención — operación de transferencia;

— Produkter fra intervention — overførsel;

— Interventionserzeugnisse — Transfer;

— Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης;

— Intervention products — transfer operation;

— Produits d'intervention — opération de transfert;

— Prodotti di intervento — operazione trasferimento;

— Interventieprodukten — Overdracht;

— Produtos de intervenção — operação de transferência.

Numărul prezentului regulament este indicat la rubrica 107.

Statul membru poate autoriza eliberarea exemplarului de control T 5 de către o instanță desemnată în acest scop, alta decât organismul de intervenție.

Exemplarul de control T 5 este trimis direct la organismul de intervenție expeditor, după ce a fost controlat și vizat corespunzător de către organismul de intervenție al statului membru în care sunt transferate produsele.

TITLUL III

Dispoziții finale

Articolul 6

Produsele depozitate în alt stat membru înainte de 1 ianuarie 1993 încetează de a mai fi supuse controlului vamal la cererea organismului de intervenție responsabil cu aceste produse.

Articolul 7

Regulamentul (CEE) nr. 1722/77 se abrogă.

Articolul 8

Prezentul regulament intră în vigoare la 1 ianuarie 1993.

([1]) JO L 253, 11.10.1993, p. 1.

▼B

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

▼M3

ANEXA I

Menţiuni prevăzute la articolul 2 al doilea paragraf:

— *În bulgară:* Интервенционни продукти, държани от … (име и адрес на интервенционната агенция), предназначени за складиране в … (съответна държава и адрес на предложения склад). В приложение на член 2, първо тире, от Регламент (ЕИО) № 1055/77

— *În spaniolă:* Productos de intervención en poder de … (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en … (país y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77

— *În cehă:* Intervenční produkty v držení … (název a adresa intervenční agentury), určené ke skladování v/ve … (dotčený stát a předpokládaná adresa a místo skladování). Použití první odrážky článku 2 nařízení (EHS) č. 1055/77

— *În daneză:* Produkter fra intervention, som … (navn og adresse på interventionsorganet) ligger inde med, og som er bestemt til oplagring i … (det pågældende land og adressen på det forventede oplagringssted). Anvendelse af artikel 2, første led, i forordning (EØF) nr. 1055/77

— *În germană:* Interventionserzeugnisse im Besitz von … (Name und Anschrift der Interventionsstelle), zur Lagerung in … (Land und Anschrift des vorgesehenen Lagerorts) bestimmt. Anwendung von Artikel 2 erster Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 1055/77

— *În estonă:* (sekkumisasutuse nimetus ja aadress) valduses olevad sekkumistooted, mis on ette nähtud ladustamiseks (asjaomane riik ja ettenähtud ladustamiskoha aadress). Määruse (EMÜ) nr 1055/77 artikli 2 esimese taande kohaldamine

— *În greacă:* Προϊόντα παρέμβασης που ευρίσκονται στην κατοχή του … (ονομασία και διεύθυνση του οργανισμού παρέμβασης) προς αποθήκευση εις … (χώρα και διεύθυνση του προτεινόμενου χώρου αποθήκευσης). Εφαρμογή του άρθρου 2 πρώτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77

— *În engleză:* Intervention products held by … (name and address of the intervention agency) for storage in … (country concerned and address of the proposed place of storage). Application of the first indent of Article 2 of Regulation (EEC) No 1055/77

— *În franceză:* Produits d'intervention détenus par … (nom et adresse de l'organisme d'intervention), destinés à être stockés en/au … (pays concerné et adresse du lieu de stockage prévu). Application de l'article 2 premier tiret du règlement (CEE) nº 1055/77

— *În italiană:* Prodotti d'intervento detenuti da … (nome e indirizzo dell'organismo d'intervento) destinati ad essere immagazzinati in … (paese interessato e indirizzo del luogo di immagazzinamento previsto). Applicazione dell'articolo 2, primo trattino, del regolamento (CEE) n. 1055/77

— *În letonă:* Intervences produkti, kas pieder … (intervences aģentūras nosaukums un adrese), glabāšanai … (attiecīgā valsts un plānotā glabāšanas vieta). Regulas (EEK) Nr. 1055/77 2. panta pirmā ievilkuma piemērošana

— *În lituaniană:* (Intervencinės agentūros pavadinimas ir adresas) … intervenciniai produktai, skirti saugojimui … (atitinkama šalis ir numatomos saugojimo vietos adresas). Reglamento (EEB) Nr. 1055/77 2 straipsnio pirmos įtraukos taikymas

— *În maghiară:* Az … (intervenciós hivatal neve és címe) tulajdonában lévő, ….-ban-/ben (a raktározási hely címe és országa) raktározásra szánt intervenciós termékek. Az 1055/77/EGK rendelet 2. cikke első francia bekezdésének alkalmazása

▼M3

— *În malteză:* Prodotti ta' intervenzjoni miżmuma minn … (isem u indirizz ta'l-organu ta'l-intervenzjoni), biex jinħażnu f'/għand … (pajjiż ikkonċernat u indirizz ta' post il-ħażna). Applikazzjoni ta'l-artikolu 2 l-ewwel inċiż tar-regolament (KEE) nru 1055/77

— *În olandeză:* Interventieproducten in het bezit van … (naam en adres van het interventiebureau) — bestemd voor opslag in … (betrokken land en adres van de opslagplaats). Toepassing van artikel 2, eerste streepje, van Verordening (EEG) nr. 1055/77

— *În polonă:* Produkty interwencyjne znajdujące się w posiadaniu … (nazwa i adres agencji interwencyjnej), przeznaczone do magazynowania w … (właściwy kraj i adres przewidzianego miejsca magazynowania). Zastosowanie art. 2 tiret pierwsze rozporządzenia (EWG) nr 1055/77

— *În portugheză:* Produtos de intervenção em poder de … (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no … (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2.º do Regulamento (CEE) n.º 1055/77

— *În română:* Produse de intervenție deținute de … (denumirea și adresa agenției de intervenție) pentru depozitare în … (țara în cauză și adresa locului de depozitare propus). Se aplică prima liniuță din articolul 2 din Regulamentul (CEE) nr. 1055/77

— *În slovacă:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie, v držbe … (názov a adresa intervenčnej inštitúcie), určené na skladovanie v … (krajina, ktorej sa to týka a adresa stanoveného miesta skladovania). Uplatňuje sa prvá zarážka článku 2 nariadenia (EHS) č. 1055/77

— *În slovenă:* Intervencijski produkti, zadržani s strani … (ime in naslov intervencijskega organa), ki naj bi bili skladiščeni v … (zadevna država in naslov predvidenega kraja skladiščenja). Izvajanje prvega odstavka člena 2 Uredbe (EGS) št. 1055/77

— *În finlandeză:* Interventiotuotteita, jotka ovat … (interventioelimen nimi ja osoite) hallussa ja jotka on tarkoitus varastoida … (kyseessä olevan maan ja ehdotetun varastointipaikan osoite). Asetuksen (ETY) N:o 1055/77 2 artiklan ensimmäisen luetelmakohdan mukainen soveltaminen

— *În suedeză:* Interventionsprodukter som innehas av … (interventionsorganets namn och adress) för lagring i … (berört land och adress till det tilltänkta lagringsstället). Tillämpning av artikel 2 första strecksatsen i förordning (EEG) nr 1055/77

▼**M3**

ANEXA II

Menţiuni prevăzute la articolul 5 primul paragraf:

— *În bulgară:* интервенционни продукти – трансферна операция

— *În spaniolă:* Productos de intervención — operación de transferencia

— *În cehă:* Intervenční produkty – převod

— *În daneză:* Produkter fra intervention — overførsel

— *În germană:* Interventionserzeugnisse — Transfer

— *În estonă:* Sekkumistooted – ülevõtmistoiming

— *În greacă:* Προϊόντα παρέμβασης — Πράξη μεταβίβασης

— *În engleză:* Intervention products — transfer operation

— *În franceză:* Produits d'intervention — opération de transfert

— *În italiană:* Prodotti d'intervento — operazione trasferimento

— *În letonă:* Intervences produkti – transfertoperācija

— *În lituaniană:* Intervenciniai produktai – pervežimas

— *În maghiară:* Intervenciós termékek – szállítási művelet

— *În malteză:* Prodotti ta' intervenzjoni – operazzjoni ta' trasferiment

— *În olandeză:* Interventieprodukten — Overdracht

— *În polonă:* Produkty interwencyjne – operacja przekazania

— *În portugheză:* Produtos de intervenção — operação de transferência

— *În română:* produse de intervenţie – operaţiune de transfer

— *În slovacă:* Komodity, na ktoré sa vzťahujú intervencie – presun

— *În slovenă:* Intervencijski produkti – postopek transferja

— *În finlandeză:* Interventiotuotteita – siirtotoimi

— *În suedeză:* Interventionsprodukter – överföringsförfarande